

Intercambio cultural entre Chile y China

En los últimos años, la cultura china se ha posicionado fuertemente en Chile. El aumento del comercio ha facilitado el intercambio cultural en diferentes ámbitos, aunque aún persiste una gran brecha cultural entre ambas riberas. La celebración de los 50 años de relaciones bilaterales en 2020 puede ser un buen contexto para profundizar estos esfuerzos, que se han extendido desde lo cultural hasta los hermanamientos.

I. Introducción

Las relaciones culturales entre Chile y China se encuentran en un buen momento, gracias al comercio que ha facilitado también un mayor conocimiento y difusión de la cultura china en nuestro país. El creciente número de exposiciones, obras de teatro y muestras de arte son reflejo de aquello, junto con el interés por aprender el idioma chino y la paulatina presencia de estudiantes chilenos becados en el gigante asiático.

De igual manera, también han comenzado a desarrollarse otro tipo de actividades culturales relacionadas a temas como la música, el deporte, televisión y la gastronomía, esta última contando con una fuerte presencia a lo largo de las últimas décadas en todo nuestro país.

Sin embargo, aún existe una desbalanceada oferta que no se condice con el peso comercial que representa China en nuestra economía. A pesar que las actividades culturales chinas son mucho mayores que las chilenas en el gigante asiático, es posible visualizar importantes nichos de intercambio entre ambos países, los que se espera puedan ser cubiertos a la brevedad, considerando que en 2020 se cumplen 50 años de relaciones bilaterales entre Chile y China.

Gracias a la labor de instituciones como la Embajada de China en Chile; los Institutos Confucio, las universidades, los medios de comunicación y particularmente la Sociedad de Beneficencia China -que desde 1893 se ha desempeñado como una agrupación de representación y promoción de la cultura china en Chile-, se ha avanzado en el intercambio académico y cultural entre ambas naciones, dando un paso más allá de lo que respecta a la economía.

II. Actividades Culturales

Los eventos culturales, son sin duda la cara más visible del intercambio en esta materia. Importantes exposiciones chinas han tenido lugar en nuestro país en los últimos años, espectáculos de primera línea, algunos como: el Grupo Acrobático de Shandong (2007), que recorrió varias ciudades chilenas; la Ópera de Beijing en

Valparaíso (2008), el Circo Imperial Chino (2011) y la exposición “La ciudad prohibida” (2016) en el Centro Cultural Palacio la Moneda.

En los últimos tres años este intercambio se ha expresado en:

a) Centro Cultural Palacio La Moneda

En 2018 la Cineteca Nacional de Chile realizó la “Muestra de Cine Chino”, en la que se exhibieron las películas *Dragon Blade* (Daniel Lee, 2015), *I am somebody* (Tung-Shing Yee, 2015), *Beijing love story* (Chen Sicheng, 2013) y *American dreams in China* (Peter Chan, 2013), entre otras¹. Esta muestra se ha realizado una vez al año desde 2016.

b) Festival Santiago a Mil

En enero de 2017 se presentó el espectáculo de artes marciales “Monjes shaolin”, en la Región Metropolitana y Valparaíso. Los monjes visitaron Chile como parte del show Sutra, además realizaron una demostración de shaolin kungfu, artes marciales que combinan fuerza física con las creencias del budismo y 15 siglos de sabiduría chan.

En el marco del 25° aniversario del festival en 2018, la Orquesta Sinfónica de Shenzhen realizó su única función en Chile. Por otro lado, la compañía artística china Shenzhen Arts Tropue, presentó cinco funciones entre las ciudades de Santiago y San Felipe de la obra titulada “Al sur del sur”.

De igual manera, en 2019, el Grupo Artístico de Hangzhou,² conformado por 28 artistas profesionales de dicha región presentó la obra de danza y acrobacias “Mi memorable Hangzhou”. Fueron seis presentaciones gratuitas en distintas comunas de la zona central. Esta presentación contó con el auspicio del Ministerio de Cultura de China.

c) Año Nuevo Chino y Fiesta de la Primavera

El Año Nuevo chino se ha convertido en una fiesta tradicional del verano chileno, lo que se ha reflejado en múltiples celebraciones organizadas a lo largo de Chile en los últimos años. Los pioneros de esta iniciativa son los Instituto Confucio – particularmente el de Viña del Mar- y la Asociación de Empresarios Chinos.

A estos esfuerzos se sumó la Corporación Cultural de La Reina,³ quien desde 2017 realiza la gala de celebración del Año Nuevo Chino. Así también como el Parque China, ubicado Limache, Región de Valparaíso,⁴ y el Jardín Chino en el Parque O’Higgins, que

¹ Centro Cultural Palacio La Moneda, “Muestra Cine Chino”. En: <http://bcn.cl/27e89>

² Santiago a Mil, “Mi memorable Hangzhou. De Grupo Artístico de Hangzhou”. En: <http://bcn.cl/29ift>

³ La Reina News, “Gala China en La Reina, Celebración del Nuevo año Chino”, 21 de abril de 2018. En: <http://bcn.cl/29o6x>

⁴ La Tercera, “Cinco maneras para recibir el Año Nuevo Chino”, 15 de febrero de 2018. En: <http://bcn.cl/29o42>

tras su reapertura el 3 de marzo de 2019 llevó a cabo un festejo oficial del Año Nuevo Chino.

Por otra parte, en noviembre de 2018 la Municipalidad de Pichilemu y la Corporación Cruzando el Pacífico realizaron la Fiesta de la Primavera. La celebración que tuvo una extensión de cuatro días, se desarrolló mediante carros alegóricos, pasacalles con leones gigantes y ruidos de tambores propios de cultura oriental. Paralelamente, se realizaron actividades para niños y adultos como caligrafía china, artes marciales, ciclos de cine, ceremonia de té y charlas sobre la cultura china, entre otras actividades.⁵

III. Educación y Becas

En el ámbito educativo, los avances han sido variados, gracias al surgimiento de iniciativas tanto públicas como privadas.

a) Corporación Cruzando el Pacífico

La Corporación Cruzando el Pacífico con el fin de aunar el capital humano especializado en el área, ha creado una Red Chile – China integrada por alrededor de 150 chilenos que han sido becarios de China y/o están vinculados a este país en múltiples áreas.

Sus miembros buscan expandir la comprensión cultural de China, con el fin de convertirse en interlocutores independientes de este proceso en Chile. Además, al estar insertos dentro de una red, esperan facilitar la colaboración e intercambio en áreas e instituciones académicas, educacionales y comerciales. La Red Chile-China está organizada en comités temáticos que desarrollan planes de trabajo anual, y con los que han podido dar vida a iniciativas como la donación de un curso de chino online y capacitaciones presenciales en establecimientos educacionales, entre otros.

En esta línea, en conjunto con el Instituto Nacional de la Juventud (INJUV) crearon en 2015 el programa "Conoce y emprende con China", el que a 2018 había entregado 15 mil becas para jóvenes entre los 15 y los 29 años para realizar cursos de idioma y cultura de China en plataformas digitales de e-learning.

b) Learn Chile

En el ámbito público, la marca sectorial Learn Chile⁶ es una iniciativa gubernamental que congrega a 23 instituciones de educación superior chilenas, con el objetivo de mejorar la promoción de Chile como destino para los estudiantes internacionales que planean estudiar en el extranjero.

⁵ Observatorio Asia Pacífico, "China se hizo presente en fiesta de la primavera en Pichilemu", 18 de noviembre de 2018. En: <http://bcn.cl/29lg4>

⁶ Más información en: <https://learnchile.cl/>

China está dentro de sus objetivos y para ello cuenta con una presentación en chino mandarín, y participación periódica en diversas ferias educacionales en el gigante asiático.

c) Intercambio estudiantil

Pese a estas alentadoras iniciativas, aún el intercambio estudiantil es muy incipiente, por lo que existe una brecha importante entre el capital humano avanzado de ambas naciones. Más de 30 universidades chinas se encuentran entre las 500 mejores instituciones de educación superior en todo el mundo, existiendo ahí una gran oportunidad para mirar en ellas una alternativa al mundo académico europeo y norteamericano.

En este sentido, nuestro país debería contemplar la experiencia de Australia que acoge a más de 300 mil estudiantes asiáticos, 50% de los cuales son chinos, que se han visto atraídos a estudiar en ese país por la calidad de sus universidades.

d) Universidades chilenas y el estudio de China

Dentro de los desafíos en materia educacional en ambos países, se destaca la incorporación de la región en el currículum académico, como una necesidad que debe ser abordada con premura para lograr una mayor cercanía cultural. En esta línea, diversas universidades han creado centros y programas de estudio y difusión de China:

- En la Universidad de Chile, El Centro de Asia Pacífico (CAP) parte del Instituto de Estudios Internacionales, comenzó con estudios de la región de Asia y China en los años 70.

Asimismo, en 2017 el Instituto de Asuntos Públicos firmó un memorándum de entendimiento con la Academia China de Gobernanza. El propósito fue establecer proyectos académicos colaborativos y de investigación que fueran de interés mutuos para los departamentos, profesores y estudiantes de cada institución.

- La Universidad Santo Tomás inauguró en 2007, primer Instituto Confucio en Chile, cuya contraparte en China es la Universidad de Anhui.
- La Pontificia Universidad Católica de Chile, en 2002 inauguró el Programa de Estudios Asiáticos de la Facultad de Historia, Geografía y Ciencia Política, que dio paso al establecimiento del Instituto Confucio en 2009, esfuerzo conjunto a la Universidad de Nanjing. En 2012 la PUC creó el Centro de Estudios Asiáticos.
- La Universidad Andrés Bello, desde 2011 cuenta con el "Centro de Estudios Latinoamericanos sobre China" (CELC), que tiene por objetivo expandir el conocimiento y la comprensión sobre China, desde una perspectiva latinoamericana.

- La Universidad Católica de la Santísima Concepción creó en 2009 un Centro de Estudios y Desarrollo de Asia Pacífico (CEDAP), que tiene como objetivo ser un puente para potenciar el intercambio comercial y cultural con los países asiáticos.
- La Universidad del Desarrollo, posee el programa "Embajadores del Futuro" de la facultad de Gobierno y la Dirección de Asuntos Estudiantiles, que busca acercar a estudiantes a la realidad de países como China, mediante la interacción de estudiantes con entidades del país asiático.

A lo anterior, se han incorporado programas de diplomados sobre estudios asiáticos, como:

- Diplomado en Medicina Tradicional China, USACH.
- Diplomado de Extensión "Estudios de China Contemporánea" de la Facultad de Filosofía de la Universidad de Chile.

e) Becas

Las becas del gobierno de Chile para extranjeros tienen especial énfasis en estudiantes latinoamericanos y de algunos países de África,⁷ sin considerar a China. Situación completamente diferente, en el caso del gigante asiático, quien a través de su gobierno, ofrece programas de perfeccionamiento o posgrado para chilenos:

- Becas Hanban: becas de postgrado e investigación que entrega anualmente esta institución a través del Centro Regional de Institutos Confucio para América Latina (Crical).
- Beca del Gobierno Chino: beca completa que otorga el Ministerio de Educación de China a alumnos chilenos, a raíz de los convenios y memorandos educativos firmados para cursar estudios universitarios de pre y postgrado en idioma chino.
- Becas AGCI para seminario y/o perfeccionamiento: Son 70 tipos de cursos de perfeccionamiento, entregados por el Ministerio de Comercio chino a funcionarios públicos chilenos.

IV. Idioma chino en Chile

Desde los últimos años, el idioma chino mandarín ha acaparado las preferencias de los ciudadanos que buscan aprender una segunda lengua, al visualizarlo como una

⁷ Agencia Chilena de Cooperación Internacional, Ministerio de Relaciones Exteriores, "Becas para extranjeros". En: <http://bcn.cl/27egn>

herramienta fundamental para los negocios y el futuro, así también como un mecanismo para propiciar una mayor comprensión mutua entre ambas culturas.

Los responsables de su difusión y aprendizaje en Chile son:

a) Centro Regional de Institutos Confucio para América Latina (CRICAL)

En 2014 se inauguró la sede del Centro Regional de Institutos Confucio para América Latina (CRICAL)⁸ en Santiago, como el reflejo de la importancia estratégica que le confiere China a nuestro país en esta área para la articulación y difusión de la cultura china en la región. CRICAL ha tenido una importancia creciente en los últimos años, debido a las diversas actividades que ha llevado a cabo con el fin promover y difundir los distintos aspectos de la cultura de China, entre las que destacan las visitas de renombrados escritores y cineastas chinos, así también la supervisión y acompañamiento de los Institutos Confucio de la Universidad Santo Tomás y de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

b) Instituto Confucio de la Universidad Santo Tomas

El Instituto Confucio (IC) de la Universidad Santo Tomas (UST) se fundó en 2007 en Viña del Mar⁹ con el propósito de difundir la cultura china y la enseñanza del idioma chino mandarín. Funciona con respaldo y subvención del Ministerio de Educación de la República Popular China, mediante la Oficina Central del Idioma Chino Mandarín (Hanban). Su contraparte en China es la Universidad de Anhui.

A abril de 2019, 19 ciudades de Chile poseen sedes del IC UST, lo que ha permitido que más de 12 mil personas generen conocimiento tanto en chino mandarín como en cultura china. También, más de 200 personas han viajado a China gracias al Programa Campamento de Verano del Instituto Confucio del UST.

La Red de Institutos Confucio mantiene convenios de estudio con 16 municipalidades, 15 colegios y 5 universidades de Chile. En los años 2009, 2010, 2013 y 2015 el IC UST se ha adjudicado el galardón anual del mejor Instituto Confucio del año, reconocimiento que lo ha llevado a ser reconocido en Shanghai como el "Instituto Confucio Modelo".¹⁰

c) Instituto Confucio de la Pontificia Universidad Católica

El Instituto Confucio de la Pontificia Universidad Católica fue inaugurado en mayo de 2009 en convenio con la Universidad de Nanjing, con el financiamiento de Hanban. Se dedica a la enseñanza del idioma chino y de la cultura china en Chile, mediante actividades en colaboración con otras áreas de la PUC y otros Institutos Confucio nacionales e internacionales.

⁸ Centro Regional de Institutos Confucio para América Latina. En: <http://bcn.cl/27eh9>

⁹ Fue el primer Instituto Confucio en Chile.

¹⁰ CRICAL, "Instituto Confucio UST celebra 10 años fortaleciendo el intercambio cultural entre China y Chile". En: <http://bcn.cl/27dje>

Ubicado en el Campus Oriente de la Universidad Católica ha realizado actividades como ciclos de cine chino en Providencia, charlas sobre contingencia china y temas como literatura, lingüística, economía, historia y arte tradicional. Asimismo posee una oferta de cursos de idioma contempla distintos niveles, incluida la certificación HSK/HSKK.¹¹

d) Otras iniciativas de enseñanza del idioma chino

Desde 2005 se ha desarrollado el "Proyecto de Enseñanza Chino Mandarín" en los liceos de Chile, implementado por el Ministerio de Educación bajo el alero del "Programa Inglés Abre Puertas", que ha beneficiado a más de 3.500 alumnos. Lamentablemente, esta iniciativa aún no posee un decreto que permita su difusión en todo el territorio nacional como parte del currículo escolar.

Otras instituciones que imparten el idioma chino mandarín en Chile:

- a) Centro Cultural Chino
- b) Mundo Chile
- c) Academias de Idiomas del Norte
- d) Casa de la Cultura China – Iquique
- e) Ceele Chile
- f) Universidad Austral de Chile (UACH) – Centro de Idiomas (Chino mandarín)
- g) Universidad de Chile (UCH) – Curso de Idioma Chino mandarín Hanyu
- h) Universidad de Santiago de Chile (USACH) – Curso Idioma Chino
- i) Universidad Central – Curso de Idioma Chino.

V. Hermanamientos

Los acuerdos de hermanamiento son tratados creados para provocar un mayor acercamiento entre las ciudades del mundo, y posibilitar así el logro de intercambios económicos, sociales y culturales, para obtener un mayor desarrollo de los territorios involucrados.

Chile cuenta con 30 acuerdos de hermanamientos con China, entre diferentes ciudades y provincias chinas a lo largo del país. El primero de ellos se firmó en 1999 entre la ciudad de Antofagasta y Tongling y el último entre la Región de O´Higgins y la Provincia de Shanxi.¹²

Si bien, la gran mayoría de los acuerdos fueron suscritos durante la primera década del siglo XXI, y han desarrollado diversos niveles de profundización de los vínculos, destacando la denominada "Red de Colaboración Región del Biobío-China", tanto por sus múltiples avances como por el interés por generar un incremento en el intercambio, económico, educacional y cultural.

¹¹ Exámenes estandarizados de idioma chino a nivel internacional, dirigido a hablantes no nativos del chino mandarín.

¹² Direcon, "Chileweek China: Chile firma convenios de cooperación para impulsar el turismo y la llegada de productos frescos a China y la región de O´higgins firma hermanamiento con la provincia de Shanxi", 4 de noviembre de 2018. En: <http://bcn.cl/29oam>

Los acuerdos de hermanamientos actuales son:

1. Iquique- Nanning, Provincia de Guangxi.
2. Iquique – Taizhou, Provincia de Zhejiang.
3. Antofagasta – Tongling, Provincia de Anhui.
4. Copiapó – Pingxiang, Provincia de Jiangsu.
5. Copiapó – Provincia de Jilin.
6. Copiapó – Panyu, Provincia de Guangdong.
7. Copiapó – Pingxiang, Provincia de Jiangxi.
8. Copiapó – Yantai, Shandong.
9. Región de Coquimbo - Provincia de Henan.
10. Región de Valparaíso – Provincia de Liaoning.
11. Región de Valparaíso – Shanghai.
12. Región de Valparaíso – Provincia de Guangdong.
13. Región de Valparaíso – Jialing, Provincia de Sichuan.
14. Región de Valparaíso – Shenyang, Provincia de Liaoning.
15. Viña del Mar – Suzhou, Provincia de Jiangsu.
16. San Antonio- Tianjin.
17. Región Metropolitana – Beijing.
18. Región de O’Higgins - Provincia de Gansu.
19. Región de O’Higgins - Provincia de Shanxi.
20. San Clemente, Región del Maule - Chang Li, Provincia de Hebei.
21. Región del Maule - Provincia de Hebei.
23. Región de Bio-Bío - Provincia de Sichuan.
23. Región de Bio-Bío – Provincia Hubei.
24. Concepción - Nanjing, Provincia de Jiangsu.
25. Temuco – Nanjing, Provincia de Jiangsu.
26. Región de la Araucanía – Chengdu, Provincia de Sichuan.
27. Región de la Araucanía – Provincia de Anhui.
28. Osorno – Chengdu, Provincia de Sichuan.
29. Puerto Montt – Qingdao, Provincia de Shandong.
30. Punta Arenas- Harbin, Provincia de Heilongjiang.

VI. Cooperación Internacional en Cultura

Chile mantiene una serie de acuerdos de complementación y cooperación con China vigentes desde la década de los años setenta, cuyo primer hito fue el Acuerdo de Cooperación Económica y Tecnológica, firmado el 8 de junio de 1972. Posteriormente se firmaron una serie de nuevos documentos más específicos, que reforzaron esta alianza, en torno a diferentes materias. Los tratados vigentes son:

- Acuerdo sobre los Intercambios y la Cooperación en materia de Patrimonio Cultural (2008).
- Acuerdo sobre la Prevención del Robo, Excavación Clandestina e Importación y Exportación Ilícitas de Bienes Culturales (2008).
- Plan Ejecutivo de Intercambio Cultural para los Años (2011).

- Memorándum de entendimiento entre el Gobierno de la República de Chile y el Gobierno de la República Popular China sobre el establecimiento del Centro Cultural de China en Santiago de Chile (2017).

A todo lo anterior se debe sumar el Tratado de Libre Comercio, entre ambas naciones, firmado el 21 de agosto de 2006, el que tiene un capítulo especial acerca de la cooperación, y subtemas sobre educación y cultura, en que se estimula el traspaso de conocimientos en las distintas áreas desde el país asiático hacia Chile.

Se espera que durante la gira presidencial de abril de 2019 se concreten nuevos acuerdos con el fin de intensificar el intercambio político y económico, pero también educacional con universidades chinas, y cultural con agrupaciones.

VII. Conclusiones

Con la firma del Tratado de Libre Comercio (TLC) las relaciones culturales entre ambos países se han intensificado y representan un complemento necesario de las actividades económicas. No obstante, nuestro nivel de conocimiento mutuo sigue siendo bajo. A eso se suma que, en el caso de nuestro país, aún existen prejuicios y creencias equivocadas sobre China.¹³

También es importante considerar el desarrollo de la paradiplomacia, ya que actores gubernamentales de niveles intermedios o locales han interactuado de forma positiva con sus pares chinos y otras organizaciones culturales en pos de desarrollar lazos de cooperación, con proyecciones de consolidación a largo plazo, como han sido los hermanamientos regionales.

El papel de los Institutos Confucio, tanto en la UST como en la UC, además del Centro Regional de Institutos Confucio (CRICAL), ha sido fundamental en la promoción de la cultura china en nuestro país. Además, en materia de cooperación, han logrado un importante impulso en el ámbito académico a través de becas para el aprendizaje del chino mandarín. Tales acciones han servido como un puente para que chilenos se interioricen y conozcan la realidad de China, así también se orienten profesionalmente en distintas áreas.

Finalmente, cabe destacar que pese a los grandes avances en materia económica, sigue siendo necesaria la profundización de los vínculos culturales entre ambos países, más aún cuando en 2020 se cumplirán los 50 años de relaciones bilaterales.

Este conocimiento no sólo aportaría a enriquecer nuestra asociación estratégica, sino también a crear nuevas oportunidades para la ciudadanía. La interacción de la llamada diplomacia pública se posiciona como una herramienta necesaria en la profundización de las relaciones, ya que permite un intercambio de elementos de carácter más local que profundiza el nivel de conocimiento y la reciprocidad de ambas naciones.

¹³ Isabel Rodríguez, "Las percepciones de Chile hacia China: de amigos a socios estratégicos". En: <http://bcn.cl/29oap>